

viacapitale
Patrick LAMONDE
 IMMOBILIER | REAL ESTATE



877.315.IMMO (4666)
 info@patricklamonde.ca

Bulletin D'AYLMER

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
 YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

VOLUME 45 | EDITION 22
 LE MERCREDI
 3 JUIN 2026
 WEDNESDAY
 JUNE 3, 2026
**GRATUIT
 FREE**

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX

REMAX DIRECT



Monique MONTSION
 819 682-3737
 moniquederemax@gmail.com

Carolyn DESPRÉS
 819 664-0207
 carolynderemax@gmail.com

Assemblée publique - Parlons d'Aylmer.
 Public meeting - Let's Talk About Aylmer.
 16 juin à 18 h - June, 16 at 6 p.m.
 Centre communautaire Belmont, 26 Rue Belmont

Vincent Roy, Aylmer
 Sonia Ben-Arfa, Lucerne
 Caroline Murray, Deschênes
 Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

GATINEAU

Les Chevaliers de Colomb d'Aylmer ont célébré leur 65e anniversaire avec un souper au doré



Le Grand Chevalier Patrick Doyon en compagnie de la famille Lévesque, Ronald, Leonne, Lorraine et Gisèle, lors du 65e anniversaire des Chevaliers de Colomb d'Aylmer, le vendredi 29 mai 2026 (JO)

PHOTO : AVEC L'AIMABLE AUTORISATION

Lire histoire à la page 2

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont désormais publiés **en ligne**

GATINEAU

Consultez-les au gatineau.ca

LES MOULINS LA FAYETTE

VOTRE BOULANGERIE GOURMANDE

AGORA - GATINEAU

CAFÉ - VIENNOISERIES
 SANDWICHS - PÂTISSERIES

OUVERT TOUS LES JOURS | 8h-19h

35 ALLÉE DE HAMBOURG
 LOCAL 118, GATINEAU QC
 819 595-1759

SUSHI DE G&V

SUSHI DE G&V À VOLONTÉ

MANGEZ À VOLONTÉ
 ALL YOU CAN EAT
 MIDI | LUNCH • 11H - 15H

40\$ pour 2 repas seniors avec cette annonce for 2 seniors with this ad

Du lundi au dimanche • 11h - 15h
 From Monday to Sunday
 11am - 3pm

375 ch. d'Aylmer, Gatineau
 819 682-8998 | sushidegv.com

Émondage

TOWER
 Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
 FREE ESTIMATES
 Assurance complète
 Fully insured

VISA MASTERCARD

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

200527_08

L'hon. **Greg FERGUS**

Député | Member of Parliament
 HULL - AYLMER

Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull
 301-179, prom. du Portage
 Gatineau QC J8X 2K5
 819 994-8844

Aylmer
 181, rue Principale
 Gatineau QC J9H 6A6
 819 682-1125

CLAIRE GAUTHIER
 Courtier immobilier inc.
clairegauthier@me.com

613.292.8267

ÉC
 ÉQUIPE CLARE GAUTHIER

Les Chevaliers de Colomb d'Aylmer ont célébré leur 65e anniversaire avec un souper au doré



Jude **Osmond**

Les Chevaliers de Colomb ont célébré leur célèbre souper mensuel au doré avec la communauté, et ont réservé une surprise spéciale à l'occasion du 65e anniversaire des Chevaliers de Colomb d'Aylmer, le vendredi 29 mai, en présence du fondateur et ancien Grand Chevalier Ronald Lévesque. Ils ont dévoilé au public la nouvelle bannière enroulable de la 65e édition des Chevaliers de Colomb.

Contactez-nous si vous ressentez de la solitude, si vous avez besoin de vous confier ou si vous souhaitez simplement sortir entre amis.



- AUPRES (soutien à la santé mentale)
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Sortie entre amis
- Respecter les limites de chacun!
- Visites à domicile
- Recherche de bénévoles

819 557-0789

aupres.ca | aupres@hotmail.ca



Une table savourant son souper au doré, le vendredi 29 mai 2026 (JO)

PHOTO : JUDE OSMOND

Patrick Doyon, le Grand Chevalier, a fait plusieurs dons à leurs partenaires de la région d'Aylmer, dont 1 500 \$ à la Société Alzheimer de l'Outaouais, 600 \$ aux Scouts d'Aylmer et 600 \$ supplémentaires à la Société de Saint-Vincent-de-Paul.

Lors du souper au doré, les tables étaient pleines à craquer et les résidents faisaient la queue pour déguster le délicieux doré jaune préparé par les Chevaliers de Colomb eux-mêmes. Le prix était de 25 \$ par assiette, comprenant

soit du doré jaune, soit du poulet, de la salade de chou et des frites, le tout couronné par une délicieuse sélection de gâteaux.

Le groupe local Unison était de retour pour un nouveau souper au doré jaune, se produisant en direct devant les amis et la famille présents dans la salle. La prochaine édition du souper au doré jaune aura lieu le vendredi 26 juin 2026. (Trad.: BA)



ORTHODONTIE
Outaouais

Votre sourire. Notre spécialité.

Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule
pratique d'orthodontie
à temps plein à Aylmer*

*The first and only
full-time orthodontic
practice in Aylmer*



Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes
Specialized orthodontic care for children, teens and adults

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer, Gatineau
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

819.685.0808
info@OrthoOutaouais.ca
www.OrthoOutaouais.ca

L'assemblée animée pour le jardin Bourgeau s'achève sur une note positive, sous les applaudissements



Jude Osmond

Après une discussion animée sur le nouveau jardin Bourgeau avec Vincent Roy, conseiller municipal d'Aylmer, lors de l'Assemblée des citoyens du 11 mai, les habitants se sont à nouveau mobilisés pour défendre le parc Bourgeau lors de la réunion communautaire du 28 mai, entièrement consacrée au projet du jardin Bourgeau.

La réunion avait pour but de recueillir les points de vue de la communauté sur le projet et de leur permettre d'exprimer leurs opinions, leur donnant ainsi un rôle dans la prise de décision. Elle a donné

aux résidents l'occasion de s'exprimer sur le projet et d'expliquer les raisons de leur opposition à l'emplacement du nouveau jardin communautaire.

L'équipe de M. Roy et le coordinateur du Centre communautaire Entre-Nous, Yanick Boulay, ont fait une présentation sur le projet Bourgeau Garden, fournissant aux participants une explication détaillée du processus et de la prise de décision. « L'objectif est d'évaluer le degré d'acceptation dont bénéficie un projet comme celui-ci », a déclaré M. Roy.

Au cours de la présentation, diverses statistiques sur le quartier ont été partagées, notamment le salaire moyen, qualifié de « défavorable », et le manque de magasins

d'alimentation à proximité, ce qui a donné à la ville des raisons valables de penser que le parc Bourgeau serait un bon emplacement pour un jardin communautaire.

Ils ont également mentionné d'autres emplacements envisagés avant le parc Bourgeau, ce qui a provoqué l'indignation dans la salle.

Ils ont expliqué que le Centre communautaire Entre-Nous avait demandé un jardin communautaire et que le parc Front était l'emplacement principal, car tout le monde était d'accord. Cependant, en examinant plus en détail l'emplacement, ils se sont rendu compte que cela ne fonctionnerait pas. Ils envisageaient de l'installer à l'angle de Front Street et de la

rue de la Terrasse-Eardley, mais lorsque le centre communautaire s'est agrandi, le site qu'ils avaient repéré s'est avéré trop petit en superficie.

Une autre discussion a surgi pendant la réunion concernant le refus de voir les gros camions d'entretien entrer et sortir du parc, comme ils l'appelaient, car cela ne serait pas sécuritaire, ce qui est une autre raison pour laquelle l'idée de Park Front a échoué. Les résidents représentant le parc Bourgeau ont mentionné que la question des gros camions ne les avait pas empêchés d'entrer dans le quartier, car les camions y circulent constamment, causant des problèmes dans le quartier McLeod.

Suite à la page 9

Publireportage

Boulangerie Les Moulin Lafayette

« À Gatineau, certaines adresses font partie du quotidien des familles depuis des années. Aujourd'hui, LES MOULINS LA FAYETTE Agora - Gatineau entame un nouveau chapitre avec l'arrivée de nouveaux propriétaires animés par une vision claire : faire évoluer la boulangerie tout en respectant profondément son héritage.

Bien que faisant partie d'un réseau reconnu, l'établissement souhaite aujourd'hui affirmer davantage son identité locale. Derrière cette transition, une volonté forte : proposer une expérience plus incarnée, portée par des artisans et entrepreneurs passionnés.

Au cœur de cette évolution, on retrouve notamment Guillaume, chef pâtissier et tourier, au parcours forgé dans de grandes maisons en France. Passé récemment par la Maison Oddo, il apporte aujourd'hui à Gatineau une exigence technique et une sensibilité qui se ressentent dans chaque création.

Discret mais profondément engagé dans son art, il incarne cette nouvelle direction : un retour à l'essentiel, où le goût, le geste et la rigueur priment.

« Nous voulons garder l'âme de la boulangerie, tout en lui donnant une signature plus personnelle », explique le propriétaire. « Derrière chaque produit, il y a un savoir-faire, mais aussi des personnes, des parcours, une vision. »

Sous cette nouvelle impulsion, la boulangerie continue de proposer une large gamme de produits faits maison : pains artisanaux, viennoiseries travaillées avec précision, pâtisseries fines et créations de



saison. Une attention particulière est portée aux détails, aux textures et à l'équilibre des saveurs, dans une approche à la fois authentique et actuelle.

Mais au-delà des produits, c'est aussi une certaine idée de l'accueil qui guide l'équipe. Faire de LES MOULINS LA FAYETTE Agora - Gatineau un lieu vivant, chaleureux, où l'on vient autant pour la qualité que pour l'ambiance.

Dans un contexte où les consommateurs recherchent des adresses vraies et humaines, cette nouvelle étape s'inscrit dans une continuité naturelle : préserver ce qui existe déjà, tout en posant les bases d'une identité plus affirmée.

Avec cette vision, la boulangerie confirme son intention de faire rayonner un savoir-faire artisanal exigeant à Gatineau, en mettant progressivement en lumière celles et ceux qui le font vivre au quotidien."

VOTRE BOULANGERIE GOURMANDE

LES MOULINS LA FAYETTE

AGORA - GATINEAU

CAFÉ - VIENNOISERIES - SANDWICHS - PÂTISSERIES

OUVERT TOUS LES JOURS | 8h-19h

35 ALLÉE DE HAMBOURG, LOCAL 118 GATINEAU, QUEBEC J9J 4J6 (819) 595-1759

Partager le même toit n'est pas de l'échangisme



DIDIER PÉRIÈS

Être colocataire n'est pas un fait nouveau. Demeurer au sein d'une coopérative d'habitation non plus. On parle aussi de plus en plus d'ainés, encore autonomes, qui décident de vivre ensemble, sans aller en résidence; on a même réalisé des séries télé à ce sujet : pensez à *Grace et Frankie* ou à *Maison de retraite* ! Mais avouez que si deux couples de jeunes adultes professionnels prennent ce genre de décision, cela ne correspond pas aux standards de notre société.

Aujourd'hui, dans la plupart des jeunes couples, les individus 1) commencent leur vie professionnelle après les études, pour lesquelles ils ont contracté des dettes 2) pensent à aménager et cherchent éventuellement une location, au mieux une première (petite) maison à acheter 3) se procurent un chien, avant d'envisager de faire des enfants (ou pas). Mais vivre dans un même logement avec un autre couple ?

Pour un œil extérieur, ce serait plutôt le mode de vie que des libertins adopteraient, un genre d'échangisme. Sujet tabou. Pourtant, il existe tout un univers parallèle, nommé le *lifestyle* en

anglais, qui n'enfreint aucune loi, sinon celles de la morale, parce que ces adeptes pratiquent différentes formes de non-monogamie. Les prémices ? Nous pouvons continuer d'aimer une personne, tout en ayant des relations sexuelles occasionnelles avec d'autres ; nous pouvons avoir un « crush » à tout moment de notre vie, pour une autre personne ou pour un couple et, enfin, rester ouvert à toute combinaison ou pratique sexuelle ne signifie pas s'y adonner ! Tout cela avec le libre consentement et dans le respect mutuel de tous.

Néanmoins, la tendance qui se dessine actuellement relève plutôt de l'entente que peuvent passer entre eux deux couples, afin de pouvoir accéder à un logement digne de ce nom. Dans le contexte récent de forte hausse des prix dans le secteur de l'habitation et de raréfaction des logements à prix abordables, cela peut paraître avantageux : on réduit des coûts en divisant les dépenses fixes de l'habitation (loyer, taxes) par quatre ou on partage des frais d'une grande propriété. Cependant, ce mode de vie exige des règles claires. Rien de simple.

Par exemple, il est nécessaire de diviser les coûts

en fonction en fonction du ratio d'espace occupé, mais vaut-il mieux créer un compte conjoint ou utiliser une application comme Tricount ou Splitwise ? Par souci d'équité, le revenu de chacun des « amis » devra également être pris en compte... Et puis, chaque couple décidera d'une base de dépense, puis envisagera des achats à quatre, afin de profiter des économies d'échelle. En ce qui concerne l'utilisation des espaces communs (cuisine, salon, toilettes?), qui s'y trouvera ? À quels moments ? Dans quelle mesure veut-on ou peut-on avoir des activités ensemble ? Enfin, sur le plan juridique, il faut s'assurer, dès la signature du bail, que le propriétaire est au courant de la situation, que les deux couples sont colocataires « solidaires » (à qui appartiennent les meubles ? Et l'électroménager?). Dans tous les cas, il faudra se réunir sur une base régulière pour mettre les choses à plat, faire le bilan financier de la cohabitation. Transparence et communication.

Mais est-ce une tendance lourde ? Et pourquoi notre société n'offre-t-elle pas aux nouvelles générations un cadre de vie aussi agréable que par le passé ? Quelle planète leur laissons-nous en héritage ?

Gatineau and an Independent Québec



IAN BARRETT

Referendums on succession are making headlines. Alberta continues to move towards their referendum on holding a referendum, apparently borrowing from the strategy of the Parti Québécois from 1980.

The topic is making lots of news here as well, with the CAQ tying itself into knots about how their MPs would vote on a Québec referendum. The PQ has promised to hold such a referendum should they be elected, and even the provincial Liberals have joined the fray, saying that they'd respect a win on independence with the yes side winning by a single vote.

Our society has changed in important ways since 1995. Yet some problems remain the same. Real estate values would take a major hit, particularly in Gatineau, as many people look to move to the Ottawa side of the river, taking their middle class salaries and spending habits with them.

This would have a substantial spill-over effect on municipal revenue coffers. But that would only be the beginning. The city would also lose federal funds for everything from federal office towers and their contributions to the downtown core to the loss of funds for maintaining federal parks. The provincial government would struggle to compensate.

Yet modern technology might soften the blow if the federal government were to allow employees to either work remotely from Québec or commute

across efficient borders equipped with automated customs services. There's of course no guarantee that this would be permitted, though.

One critical change compared to years ago is the extra legal recognition given to Indigenous communities. Alberta's referendum plans were thrown into chaos when courts told them to consult with Indigenous groups before holding a referendum on succession. Québec would likely now have to do the same. There's no guarantee that borders of an independent Québec nation would match what is currently in place, particularly in the resource-rich north, which supplies most of our hydro-electric power, among other things.

Our fate would also be dependent on the outcome of a referendum that would face substantial influences from any number of groups via social media. The process of holding a referendum has been described as one where the government controls the question voters are asked, but not the question that they answer. Many voters could focus on a single topic, such as the environment, without much thought to the many other factors that would influence their lives. Given the recent proliferation of deep fake videos, knowing what's true and what's a lie would be very challenging. And any foreign group or government having a bone to pick with Canada could see a chance to destabilize the country.

The worst scenario would be the chaos caused by a razor-thin win on the yes side. Yet a narrow victory by the no side would likely plunge us into

uncertainty of a different kind - the continuation of the never-endums, where the independence movement sees this as a game they can keep playing until they finally win. Either way, it's a scenario in which not many of us would like to find ourselves.



par Gabriela Castillo

Bulletin D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Sophie Demers,

Mélissa Gélinas, Greg Newing,

Tashi Farmilo

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond, Drazen Seslija

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Melissa Mercer



Québec Canada

"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."

Journal disponible gratuitement dans les pharmacies, magasins, station d'essences, salles d'attentes. Également gratuitement lire sur le site web: bulletinaylmer.com

Newspaper available free of charge in pharmacies, stores, petrol station, waiting rooms. Also free to read on the website: bulletinaylmer.com



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Incendies de forêt - Interdiction de faire des feux à ciel ouvert en forêt ou à proximité

Le ministère de la Sécurité intérieure interdira les feux à ciel ouvert en forêt ou à proximité à compter du 1er juin 2026, à 13 h en raison des conditions qui sévissent présentement. Cette décision a été prise en collaboration avec la SOPFEU.

Pour Outaouais (07) : Papineau, Gatineau, Les Collines-de-l'Outaouais, La Vallée-de-la-Gatineau, Pontiac.

Présentement, 2 incendies de forêt sont en activité au Québec, mais les opérations de lutte progressent rondement, tous les incendies étant contenus ou maîtrisés. Depuis le début de la saison de protection, 177 incendies ont touché 180,7 hectares. La moyenne des 10 dernières années à la même date est de 206 incendies

pour 87 999,6 hectares de forêt brûlés.

Cette mesure d'interdiction a pour but de limiter les risques d'incendie de forêt. La collaboration de tous est essentielle. Ainsi, il est interdit d'allumer ou d'entretenir un feu à ciel ouvert ou de se trouver sur les lieux où un tel feu est allumé.

Rappelons qu'en vertu de l'article 155.1 de la Loi sur la sécurité incendie, quiconque contrevient à une ordonnance d'interdiction d'allumer des feux à ciel ouvert en forêt ou à proximité de celle-ci ou à toute autre mesure imposée par le ministre est passible, outre le paiement des frais, d'une amende.

- Ministère de la Sécurité intérieure Québec

TramGO vanity project

I read Greg Fergus' "seasonal update" and just now saw the e-mail flash has a train attached. I've said it before and I will say it again, the TramGO train is a ridiculous vanity project that will cost too much to build, cost too much to run.

It will saddle the city with debt that will never be recovered. For the 25km length it would be better to spend the money buying electric buses and have them run in 10-minute intervals thereby saving the

enormous cost for tracks, the enormous cost for trains, the enormous cost for electric lines, the enormous costs for maintenance, the enormous cost for snow clearing, and the enormous cost for insurance.

This is a ridiculous vanity project that serves few and costs everyone an enormous amount of money. It is time for sober second thoughts already. Stop this boondoggle!

**Ron Temchuk
Aylmer**

Forest Fires - Ban on Open Fires in or Near Forests

The Ministry of Public Safety will ban open fires in or near forests effective June 1, 2026, at 1:00 p.m. due to current conditions. This decision was made in collaboration with SOPFEU.

For the Outaouais region (07): Papineau, Gatineau, Les Collines-de-l'Outaouais, La Vallée-de-la-Gatineau, Pontiac.

Currently, there are two active wildfires in Quebec, but firefighting operations are progressing smoothly, with all fires contained or under control. Since the start of the fire season, 177 fires have affected 180.7 hectares. The 10-year average for the same date is 206 fires covering 87,999.6

hectares of burned forest.

The purpose of this ban is to limit the risk of forest fires. Everyone's cooperation is essential. Therefore, it is prohibited to light or maintain an open fire or to be present at a location where such a fire is burning.

Please note that under section 155.1 of the Fire Safety Act, anyone who violates an order prohibiting the lighting of open fires in or near a forest, or any other measure imposed by the Minister, is liable to a fine in addition to the payment of costs.

- Ministry of Public Safety Québec

Lignes directrices pour les lettres à la rédaction :

Pour que votre lettre soit publiée : Toutes les lettres doivent être signées et comporter un numéro de téléphone (non publié). Tout langage est acceptable... mais soyez clair, civilisé et pas impoli. Toutes les lettres sont révisées pour la grammaire, la ponctuation, l'orthographe, etc. et pour la longueur. Attendez-vous à ce que votre lettre soit révisée. Les attaques personnelles et les articles promotionnels pour des candidats ou des partis politiques ne sont pas acceptés.

Le rédacteur en chef

FestiVoile is back for another year of amazing visuals and sailboat racing



Jude Osmond

The expert sailboat racing competition is back with Grande Rivière Sailing Centre's sailing school hosting their annual competition at the Aylmer Marina on June 13 and 14. The competition has been happening for more than 10 years, bringing together around 60 to 80 sailors aged 9 to 18, along with families, volunteers, and coaches, for a total of around 300 people each year.

The race has participants from Gatineau, as well as members from across Quebec and Ontario, with a chance to win this special race. This “Regatta” has



Sailor fighting some good wind during the 2023 FestiVoile competition (JO)

PHOTO: CHRISTIAN ROCHEFORT

special implications for Quebec Games, a province-wide sporting event comparable in spirit to the Canada Games and the Olympic Games, as the event serves as a qualifying regatta.

“What truly makes FestiVoile special is the atmosphere surrounding it,” said Zoya Vincent Legros, the Assistant Director of Grande-Rivière Sailing School. “The event offers a unique blend of competition, learning, community, and fun that makes the weekend memorable for athletes and visitors alike, while also showcasing the vibrant sailing community of the Outaouais region.”

FestiVoile plays an important part in the development of young sailors across the Outaouais region.

This year's edition is more meaningful than in the past because it marks the 50th anniversary of the École de voile du Club de voile Grande-Rivière. “Honouring the sailors who came before us and celebrating the growth of the sailing school over the past five decades is deeply important to our community,” said Legros.

Watching the competition can be challenging, as it involves a lot of long-distance viewing. The sailors are in deep water, but a pair of good binoculars can help. In addition, an average camera lens can get good shots of the boats sailing on the water. The marina will still be open to those who want to enjoy a good day and watch the competition from the beach.



A Walk Down Memory Lane

by Charlie Trinque



Aylmer Island

Aylmer Island is located 1½ miles up-river from Aylmer and just over the Quebec-Ontario border.

In 1883, the federal Department of Marine and Fisheries installed on the island an oil powered kerosene lamp paired with a lens to direct and focus the light. It was blown down in 1897 and replaced by an enclosed lighthouse in 1898.

The new lighthouse, painted white, stood on the summit of the small island, near its northwest extremity. It was an enclosed square wooden tower with sloping sides and a square wooden lantern. The lighthouse stood 34 feet high, from the ground to the vane on the lantern. The fixed white light was elevated 52 feet above the summer level of the lake and was visible for ten miles. F. Bourgeau of Aylmer was paid \$485 to do this work.

Further information concerning the lighthouse include: The illuminating apparatus was small and dioptric; a Fresnel lens replaced the old one in 1908; in 2021, a white, cylindrical tower with a green upper portion and flashing green light was installed on the island.

In addition, the first lightkeepers were François Boucher (1883 - 1906), Francis Boucher (1907 - 1922), E. Sowter (1922 - at least 1923).

ANCIENT BURIAL GROUND

Aylmer Island became known as an ancient burial ground in 1895 with the publishing of archaeological reports by Thomas Walter Edwin Sowter (1860-1932). Sowter's discovery was made while digging the foundation for the new lighthouse on the island. A large cache of bones and artefacts was found. Upon learning of them, Sowter began to compile data for what are, arguably,



Aylmer Island (CT) PHOTO: PATRICK MURPHY

the most significant archaeological reports of our local history.

In his report, entitled *Archaeology of Lake Deschênes*, Sowter wrote:

A most important burial place, however, and the only one I have so far examined, is that of the Lighthouse Island above Aylmer and opposite the Queen's Park at Pointe aux Pins. At this place I have assisted at the exhumation of several skeletons, which has given me a fairly accurate insight into the mode of sepulture which was observed among the aboriginal people of Lake Deschênes.

There is abundant evidence to show that the island has been used as a burial place from very early times.

Some artifacts found on the island include:

- A tomahawk
- A bone netting needle
- Shell beads
- A bone Harpoon
- A skin scrapper made from a human jawbone
- A gouge made from a human thigh bone
- A copper Kettle
- A number of knives of European make

With the decline of steamboats on the river, the lighthouse became obsolete and fell into disrepair and collapsed over time.

Sources: *Capital Chronicles and Ottawa Rewind*

For more local history, join "A Walk Down Memory Lane Aylmer" on Facebook.

Browsing the Bulletin's Archives



A JR Lafontaine batter back in the swing of slow-pitch softball.

"A JF Lafontaine batter back in the swing of slow-pitch softball."—Le 16 mai 1994

Petites annonces / Want ads

Page 18

Assurances 684-5301 Insurance "for all your needs"

COVOITURAGE CAR POOL
 Looking for car pool. Work in the City hospital. Will cover expenses. Call Shirley, 682-2888.

MARIE D'ENFANTS CHILDCARE
 I am glad to provide childcare for your children. I have 10 years experience. Call Cheryl at 684-4218.

CHILD CARE - Bilingual
 Full time care for 2-5 year olds. Excellent references. Call Cheryl at 684-4218.

EXPERIENCED caregiver
 will provide living care, my home, no load project. References. Available. Call Denise at 682-4274.

EXPERIENCED memory
 care provider will care for your client, my home. Full & part-time care available. Rates very reasonable. Call Cheryl, 685-4999.

Godwin en demande, garçon 4 ans, 11 ans, et un bébé. 300\$/semaine. 684-2679 (ppa) 1963

HOME Divorcee has openings for your child. Well organized fully stocked, modern meals. Receipts. 982-5406.

MARIE a wise decision, with the experienced child caregiver. Any home you need, in my house. Good rates and references. Double. 682-5882.

Monsieur gardien son enfance dans un état d'urgence disponible. Loube 684-6868.

NANNY / HOUSEKEEPER
 Years of responsible service to the Aylmer area. Good references. Available mid July or early August. Call 684-2390 after 6:30 pm.

Seigneurie (Beckwith area) 2.5 km pour Vincent. Situations, services répis, gestion immobilière, tout d'un coup, non-fumées, références. Jacques, 685-1992.

DIVERS MISCELLANEOUS

POETRY CONTEST \$12,000
 in prizes yearly. Possible publication. Send one original poem 20 lines or less. National Literary GI Factory, Box 704-ND, Ottawa MB, K0 2H1.

EMPLOI EMPLOYMENT

UNEMPLOYED? Interested in a career change or earning extra income? Call Camille at 684-5571.

ALOUER FOR RENT
 2 bedrooms in townhouse, 2 bedrooms apart for rent for July 1st. 545 \$/month plus utilities. Rentax, 684-2000.

AVAILABLE NOW. One bedroom apartment, very clean, 2 balconies, private entrance, parking available. \$400, 684-5515.

AYLMER - Month of June free. Suite June 1st, large, bright. 3 bedrooms 2-bathrooms, \$575. Utilities not included. 682-9376.

AYLMER Suite July 1st, 2 large beds bedroom apartment, \$525/month. Please leave message. 682-5598.

RACHELOR Apt. \$295 plus heat. Fridge, stove and parking supplied. Available July 1st. Call 684-2776.

COUNTRY Living - Large one bedroom apt, big kitchen, big livingroom, 3-piece bath. Hardwood & tiled. Parking for one car. Perfect child complex. 684-3312.

FOUR bedroom country home Mountain Rd. area. Available 1st June, \$885/month. References necessary. Call 682-2877.

Garçon/à louer pour votre appartement, étudiant, éclairé, fiable et responsable. Références. 684-4999.

Garçon en réajustement face au poste de travail, avec bail. 4015 et 4118. 371-4999.

GARDEN House for rent. 7 County, \$650/month, garage, yard, family garden. Available now. Call Robert 233-1222.

Mount House, 11 Dorothea. Tel: 684-2832.

ONE and TWO Bedroom apartments, near Greenwood. Drive, fridge and parking. Starting at \$455. 738-7702.

SHARE House. River location. Private bath, living, bedroom. Show anytime, parking, yard, deck. Non-smoking female. \$380. 684-1774.

SHARED accommodations. Very large private room, own fireplace, inground pool, large maintenance garden. \$325. 682-9412.

SUBLET July 1st large one bedroom, heat, light, fridge & stove included. \$475/month. 682-4477.

TWO Bedrooms apt available for July 1st 2004. Heat, light, & parking included. \$1200. Apt. 206. Call office: 685-0585. Come & see between 9:00 & 5:00.

TWO Bedrooms in duplex, fr. and yard, parking, appliances, heat and cable included. \$650 and \$750. 682-4167.

TWO Bedrooms in a six apartment building on Thomas St. Heating and electricity not included. Washer & dryer included, parking. \$530. July 1st. 684-1922 after 6 pm.

À VENDRE FOR SALE

ANTIQUE oakwood and oval table, leather top and mahogany cabinet, entertainment unit, and carriage pool table. Call 682-3918.

NOKIA LX12 cell phone plus 3 with capacity. \$200 or less. Ladies' casual & business wear, size medium. \$125. Call 684-8377. Women's clothing sizes 40-42-44, reasonably priced. 685-0021.

ONE DOOR for sale - cedar door (33 1/4 x 81 1/2 x 1 3/4). \$75. 684-3135.

QUEEN size bed, mattress, boxspring and frame, 6 months old. \$200 or less. 682-1727.

SIX piece livingroom suite, \$300 with matching kitchen set, \$75. Daily available, \$25. Brazer roller blades, boys, size 3. \$30. Bath beds, \$150. 682-9365.

SMALL freezer, excellent condition, \$200. Leave message at 682-0586.

STOVE and freezer for sale. Excellent condition. Call 682-3538.

TIGA Seibred complete with rig. \$450. Also 7 sq. ft. oil.

WETGUIT base 2 piece men's underwear \$225. Zappos men's sexy blue briefs \$125. Le-Rio, 765-7977.

HOBIE CAT 14' blue 1982 nice condition, utd/mo. \$2,400. Le-Rio, 765-7977.

KAYAKS new polycarbonate special \$299. One used open style. \$249. Le-Rio, 765-7977.

CANGES new 12' poly 200 strength 15', \$349 delivered. Le-Rio, 765-7977.

PEDAL BOATS new Cruise, \$399 delivered. Le-Rio, 765-7977.

GARAGE À LOUER GARAGE FOR RENT
 25' x 30' (concrete) storage/parking lot/way. Rent \$4,200/00.

MARCHÉ AUX PIÈCES FLEA MARKET
 Flea Market under parking lot, Monday May 23rd during Tea-Free Day. Tables, \$15. 684-2288.

Page 18 continued page 14

Petites annonces / Want ads—Le 16 mai 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
 MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
 FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
 WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
 CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

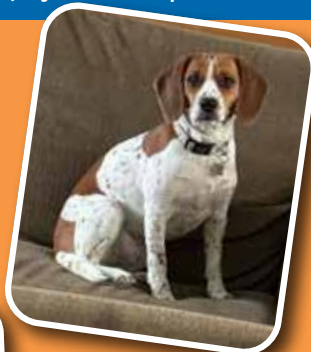
71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6

BRITISH 1834

LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Shelby,
2 ans | 2,
Beagle.
Propriétaires | Owners:
Dan & Lynn



Flaco,
6 ans | 6,
Potcake.
Propriétaires | Owners:
Sylvain & Chantal



Raven,
9 mois | 9 months,
croisement xoloitzcuintle
& bouledogue
Xoloitzcuintle
& Bulldog mix.
Propriétaire | Owner:
Samantha



Moose,
11 ans | 11,
berger allemand |
German Shepherd.
Propriétaires | Owners:
Nadon Family

Bali,
12 ans | 12,
croisement dogue
argentin & Jack Russell
terrier | Dogo
Argentino & Jack
Russell Terrier mix.
Propriétaire | Owner:
Manon



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Une célébration historique



Didier Périès

Littéralement. Parce que cela fait 50 ans que l'école Montessori de l'Outaouais existe. Et probablement aussi, parce qu'elle occupe l'une des bâtisses les plus anciennes d'Aylmer, l'aile gauche du Monastère.

Or, samedi 23 mai avait lieu une après-midi d'activités pour fêter l'anniversaire de cette véritable institution scolaire qu'est devenue l'ÉMO au fil des années, par laquelle sont passées des milliers de personnes. D'ailleurs, étaient présents, parmi les nombreux invités, plusieurs anciens des premières cohortes, dans les années 1980. Ainsi, Marie-Joëlle Duluth, citoyenne aylmeroise qui a fait sa « maternelle » (entre trois et cinq ans) à l'ÉMO, à l'époque sur Front, et qui a quitté la région à 16 ans, avant de s'y établir à nouveau récemment. Elle se dit ébahie par la magnifique cour, qui est aujourd'hui l'un des attraits de l'école, parce qu'elle ne disposait que d'un terrain vague de l'autre côté de la rue. Cependant, la pédagogie, basée sur l'utilisation de matériel pour aborder les nombres ou les concepts, est restée la même : « les casse-têtes, les ateliers, l'organisation des classes », aperçus lors de la visite guidée par les sixièmes années, l'ont replongé dans sa prime enfance. Elle a été marquée à vie, au point d'avoir même conseillé des écoles au Maroc, sur l'implantation de techniques de Maria Montessori.

Pour un ancien élève plus jeune, Cédric McCordick, qui a effectué son deuxième et troisième cycle à l'ÉMO après 2005, l'émotion était très présente, la nostalgie de ses jeunes années dans une école qui a « peu changé » à l'intérieur, remarque-t-il. Après tout, « quand les choses marchent bien, pourquoi les changer ? ». Savoir-vivre ensemble (avec politesse, et respect), savoir-faire (des lacets au jardinage) à travers des activités ludiques et éducatives, tout en respectant le rythme de chacun et surtout en « nourrissant la curiosité » naturelle des enfants, voilà ce qu'il a retenu de l'ÉMO.

Cette dernière peut être considérée comme une petite école, même s'il faut ajouter à la rentrée 2026 une quatrième section de deuxième cycle. L'école fonctionne d'ailleurs déjà avec quatre classes multiniveaux par cycle, ce qui, ajouté à la maternelle, porte le nombre d'enfants scolarisés à plus de 270. Tout cela, c'est qui plaît aux parents, comme Natacha ou Suzanne, toutes deux fières mamans de trois enfants, tous scolarisés à l'ÉMO. La méthode Montessori est unique, elle développe l'autonomie (par une feuille de route), l'exploration artistique et scientifique, les activités diverses, notamment à l'extérieur, « sous la lumière naturelle », précise Natacha. Même le matériel, « le plus naturel possible », est vraiment d'actualité, avec les problématiques environnementales que l'on connaît aujourd'hui. Il faut aussi savoir que l'implication des parents est chose importante dans le système : depuis sa création, fruit de la volonté d'un petit groupe de parents et la jeune enseignante Anne McConnell jusqu'à aujourd'hui, avec Suzanne, architecte-paysagiste de profession, à qui l'on doit les plus récents aménagements de la cour d'école...

Comment ne pas donner à nos enfants les moyens de devenir de meilleurs individus ? C'est ce qui a toujours guidé la fondatrice, Anne McConnell, qui a bien voulu nous consacrer quelques minutes. La descendante du McConnell, qui a donné son nom au chemin que vous empruntez probablement, et qui était propriétaire de la ferme et des terres alentour au XIXe siècle, a choisi d'aller vers cette approche différente à l'âge



PHOTO: DIDIER PÉRIÈS

de 22 ans, après son baccalauréat, sur le conseil de sa mère qui avait été en contact durant ses propres études universitaires avec Montessori... Elle alla donc en Italie, pour la formation au primaire, puis à Toronto, pour celle au préscolaire, au moment où un groupe de parents cherchait à fonder une école Montessori. Incroyable coïncidence qui décidera de l'avenir de la jeune Anne. Nous sommes en 1986. Elle sera la première à mettre le pied dans la porte, malgré une grande résistance du ministère de l'Éducation à financer ce type d'école et du milieu enseignant en Outaouais. Le reste appartient à l'histoire.

Anne McConnell partage même une vision philosophique de cette éducation : l'ÉMO a pour mission « d'aider les élèves à trouver leur place dans l'univers, à jouer un rôle dans l'environnement », à travers nos choix, contrairement aux plantes et aux animaux, qui sont en quelque sorte « prédéterminés ». Au contact des nombreux anciens présents parmi les 400 personnes à s'être rendues à la célébration, elle a observé que beaucoup ont des carrières avec « un côté humanitaire ou écologique » ; chacun-e fait une différence au service de la communauté, proche ou élargie. Une grande fierté pour la première enseignante et la directrice de l'ÉMO.

Finissons par donner la parole aux principaux concernés d'aujourd'hui : les finissants 2026, dont un groupe de neuf a accepté collectivement de répondre à nos questions et commenter cette belle après-midi de célébration. À les entendre, tous sont heureux de terminer le primaire, de ne plus entrer en rang, de pouvoir partager leur repas, « d'être libres »... Et si ceux qui sont entrés dès la maternelle ont appris la lecture et l'écriture avant cinq ans, plusieurs retiennent plutôt finalement l'autonomie, l'entraide, la qualité des relations avec les amis et les enseignants qu'ils ont développés tout au long de leur parcours, notamment grâce au bénévolat. Très à l'aise, vifs et épanouis face à un adulte qui les interroge, on se prend à rêver d'avoir reçu une telle éducation... dans une autre vie !

L'assemblée animée pour le jardin Bourgeau s'achève sur une note positive, sous les applaudissements

Suite de la page 3

L'une des questions récurrentes soulevées par les résidents concernait les clôtures autour du parc, auxquelles ils se sont publiquement opposés car elles ont complètement supprimé l'espace ouvert du parc que la plupart des adolescents et des enfants utilisent pour s'amuser. Les poteaux ont été installés pour prévenir le vandalisme dans le jardin, car ils ont fait remarquer que la plupart des jardins communautaires non clôturés de la région sont vandalisés, ce qui a causé des problèmes.

Les résidents du quartier ont déclaré que le parc Bourgeau n'avait connu aucun problème de vandalisme depuis plus de 10 ans et que le parc avait toujours été utilisé à bon escient et avait toujours été un espace vert familial. Ils ont indiqué que depuis l'installation des poteaux, les actes de vandalisme ont augmenté, car les enfants plus âgés et les adolescents sont contraints de jouer dans l'aire de jeux réservée aux plus petits, ce qui a causé des problèmes dans le parc.

À la fin de la réunion, Roy et Boulay ont organisé une activité au cours de laquelle ils ont distribué des feuilles de papier sur lesquelles étaient indiqués les différents emplacements envisagés pour le jardin communautaire, notamment Front Park, l'angle de Front et de la rue de la Terrasse-Eardley, et Bourgeau Park. Les résidents présents à la réunion devaient y noter les avantages et les inconvénients



Dessins réalisés par des enfants du quartier pour représenter ce que les parcs signifient pour eux lors de la réunion communautaire du 28 mai 2026 (JO) PHOTO: JUDE OSMOND

de ces emplacements pour le jardin.

M. Roy a expliqué au Bulletin qu'ils avaient organisé cette activité pour recueillir les opinions de tous les participants, car ils s'attendaient à ce que tout le monde ne prenne pas la parole. Cette activité leur permet d'entendre et d'analyser les réflexions de chacun sur le projet.

L'équipe de M. Roy et le Centre communautaire Entre-Nous organisent une nouvelle réunion et discussion le lundi 15 juin à 18 h, au Centre communautaire Front, axée sur son district et visant à répondre à toutes les questions concernant les problèmes récents. Les résultats de l'activité seront dévoilés lors de la réunion, avec une nouvelle mise à jour sur le projet de jardin communautaire. « L'objectif de la prochaine réunion est d'écouter tout le monde pour voir si un consensus peut être atteint sur l'un des sites », a déclaré M. Roy.

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

\$29,000 et +
& up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

 **DreamyEstates.ca**

RÉSERVE L'EAU POUR CE QUI COMPTE

Horaire d'arrosage modifié

ARROSAGE AUTOMATIQUE

Avec minuterie

Système d'arrosage actionné automatiquement équipé :

- + D'une minuterie;
- + D'un capteur de pluie ou d'humidité du sol;
- + D'un dispositif anti-refoulement conforme;
- + D'un robinet manuel afin de couper l'eau en cas d'urgence.



Permis 1 nuit par semaine

- > Adresses paires mardi, de 3 h à 5 h
- > Adresses impaires mercredi, de 3 h à 5 h

ARROSAGE MÉCANIQUE

Minuterie interdite

Appareil d'arrosage qui doit être mis en marche et arrêté manuellement sans devoir être tenu à la main pendant l'utilisation.



Permis 2 soirs par semaine

- > Adresses paires mardi et vendredi, de 20 h à 22 h
- > Adresses impaires mercredi et dimanche, de 20 h à 22 h

ARROSAGE MANUEL

Boyeau muni d'un système d'arrêt automatique tenu à la main pendant l'utilisation.



Permis tous les jours, sauf le lundi

Vérifie ton horaire d'arrosage : gatineau.ca/arrosage

 **GATINEAU**

Remembering Hughie Scott (1940-2026)



Victor Laurin

Hughie Scott, a well-known and respected country musician, passed away at the Perley Hospital on April 29th with his wife Marie by his side. Hughie, a 1987 Inductee into the Ottawa Valley Country Music Hall of Fame, was one of the many performers I wrote about during over twenty-five years dedicated to writing about traditional country music, particularly that of the Ottawa Valley.

During those years, I was greatly indebted to all those who contacted me with information regarding various events. Among those were agencies, promoters, other media and the performers themselves. One of the most frequent phone calls that I received during that time was from Hughie Scott, who always kept me informed of where his shows were scheduled. It is why there were several columns about him at that time. It would be a delight to review some of them today. However, almost all I wrote about country musicians is now in the Hall of Fame archives.

Here are a few recollections: In addition to his country music entertainment, Hughie Scott was one who always devoted time to being physically fit. He took supplements and did daily bodybuilding workouts. He was runner-up in the Mr. Canadian Bodybuilding Championship in his



Hugh with his prized motorcycle (VL) PHOTO: COURTESY

weight class. He also raised and trained quarter horses.

His music style was unique, encompassing pure country with rockabilly, as well as playing old-time and Cajun-style fiddle. Doc Williams asked Hughie to tour with him as his fiddle player. Waylon Jennings wanted to bring him to Las Vegas. Hughie chose to remain in Canada where, with his band The Meteors, he entertained his many fans. For several years, he was the star attraction at the Chamberlain Hotel in Aylmer. In addition, he appeared on nationally televised programs that included The Tommy Hunter Show, The Carl Smith Show, and Family Brown Country.

One of my favourite memories of Hughie was a "Roast



(left – right) Lorne Daley, Freddie Dixon, Hugh Scott, Charlie Kitts, Charlie Muldoon, and friends (VL)

PHOTO: TAKEN AT A WESTBORO LEGION JAMBOREE FUNDRAISER C. 2008

Hughie Scott" night at the British Hotel, hosted by Wayne Rostad. Hughie was well roasted that night by fellow musicians, including a final roast by his then-wife, Monique.

As Monique prepared to reveal what it was like to be married to him, Hughie rose from her side and headed for the washroom. Wayne wasn't having any of that. Wayne called out something like: "Hey Hughie! What you doing in there? Come on out and face the music!"

Continued on page 14

SAVE WATER FOR WHAT MATTERS

Adjusted watering schedule

MANUAL WATERING



Free-standing watering system with automatic controls, including

- + a timer;
- + a rain or ground humidity detector;
- + an approved anti-backflow device; and
- + a manual tap to turn off the water in an emergency.



One night a week

- > **Even address**
Tuesday, 3 to 5 a.m.
- > **Odd address**
Wednesday, 3 to 5 a.m.

MECHANICAL WATERING



Free-standing watering tool that must be turned on and off manually



Two nights a week

- > **Even address**
Tuesday and Friday, 8 to 10 p.m.
- > **Odd address**
Wednesday and Sunday, 8 to 10 p.m.

MANUAL WATERING

Hand-held hose with automatic shut-off



Any day except Monday



Check your watering schedule: gatineau.ca/arrosage





ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS

Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid**15** mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word**14,32 \$**
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes**26,54 \$**
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes**36,60 \$**
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes**44,56 \$**
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes**684-4755**
classifieds@bulletinaylmer.comAffichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM****À LOUER/FOR RENT**

\$875/MONTH AYLMEER BACHELOR shared entrance, parking available. 613-805-1303.

APPARTEMENT D'UNE CHAMBRE À LOUER À GATINEAU, chauffé et éclairé, avec cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse et sècheuse, Internet, télévision par satellite et place de stationnement. Déneigement compris. Situé à 8 minutes de tous les commerces et de l'autoroute 50. Pas d'escaliers, cadre de vie paisible à la campagne à quelques minutes de tout. Téléphonez au 819-448-5358.

ONE - BED ROOM APARTMENT FOR RENT IN GATINEAU, heated and lighted, stove, fridge, dishwasher, washer and dryer, internet, satellite TV, and parking. Snow removal included. Located 8 minutes from every store and Highway 50. No stairs, quiet country living minutes from everything. Call 819-448-5358.

RESERVE YOUR WATERFRONT CONDO NOW! 29 Woods street. Luxurious 2-bedroom, walk-in closet, hardwood floors throughout, wood fireplace/new glass doors, new furnace, new hot water tank. Central A/C, spectacular sunset views from large picture windows/6-foot patio doors to patio from dining room/living room. Inground pool, walk, kayaking, bicycle to Aylmer Marina or Ottawa. Only \$2,750/month! The owner covers \$675/month condo fees! To view, call owner Juanita 561-315-4529 (will be in Aylmer 6/24/26-7/7/26).

À LOUER/FOR RENT

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

**AIDE DEMANDÉE/
HELP WANTED**

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER: Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

**DIVERS/
MISCELLANEOUS**

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FINANCE

SERELIS COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRE POUR PME. Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici. 200-1910, chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

SERELIS ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME. Local accountants for local businesses. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS Nous recrutons! Joignez-vous à notre équipe en tant qu'adjointe administrative/adjoint administratif. Envoyez votre CV à : ed@westquebecers.ca. Pour nous joindre : 819-682-9602. www.westquebers.ca

REGIONAL ASSOCIATION OF WEST QUEBECERS We are hiring! Join our team as an administrative assistant. Send your resume to: ed@westquebecers.ca. Contact us at: 819-682-9602. www.westquebers.ca

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Guy Rochon au 819-598-7663.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Guy Rochon 819-598-7663.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP: l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galeries Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galeries Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

**Vous planifiez organiser une vente de garage?**Envoyez-nous votre annonce par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou téléphonez au **819-684-4755**.**Are you planning to organize a garage sale?**Email your ad to classifieds@bulletinaylmer.com or call **819-684-4755**.

GIANT GARAGE SALE, ST. MARK'S CHURCH. On June 6, from 8 a.m. to 2 p.m. Indoor/outdoor. Rain or shine. 160 rue Principale.

VENTE DE GARAGE GÉANTE, ÉGLISE ST. MARK. Le 6 juin de 8 h à 14 h. Intérieur/extérieur. Beau temps, mauvais temps. 160, rue Principale.

GRANDE VENTE DE GARAGE AU PARC CHAMPLAIN! La vente de garage du quartier aura lieu le samedi 6 juin dès 8 h. Plusieurs familles et adresses participeront (rues Atholl-Doune, des Manoirs, Brouage, etc. ainsi qu'au parc St-Malo).

LARGE GARAGE SALE IN CHAMPLAIN PARK! The neighborhood garage sale will take place on Saturday, June 6, starting at 8 a.m. Several families and addresses will participate (Atholl-Doune, des Manoirs, Brouage, etc., and at St-Malo Park).

**SOUTENEZ LES
NOUVELLES LOCALES!**

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de mettre fin à leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

COLLECTE DE SANG VENDREDI 19 JUIN 2026 de 10 h à 15 h 30 aux Galeries Aylmer, 181, rue Principale, Gatineau, QC. Accès à la porte 5, près de l'ancien cinéma. Prendre rendez-vous : 1-800-343-7264, hemaquebec.ca.

CONVERSATIONS SUR CHAISES BERÇANTES Le premier mardi de chaque mois de 17 h à 19 h. Dons de chaises acceptés. 55, chemin Vanier, Gatineau, QC, J9H 1Z4. Informations : Judith 819-684-3099.

ROCKING CHAIR CONVERSATIONS The first Tuesday of each month from 5 p.m. to 7 p.m. Chair donations are welcome. 55 Chemin Vanier, Gatineau, QC, J9H 1Z4. Contact: Judith 819-684-3099.

LÉGION D'AYLMER -Vendredi 5 juin à 19 h : Soirée patio avec chansonnier Jason Coyle. -Mardi 9 juin de 10 h à midi : « Brisons l'isolement social » – Café-causerie, café, thé et petites douceurs offertes gratuitement. -Vendredi 12 juin à 19 h : Soirée patio avec musique par Karen Butt. -Samedi 13 juin à 13 h : Tournoi d'Euchre. -Samedi 13 juin à 20 h : Soirée Karaoké. -Samedi 27 juin à 20 h : Party Rock avec le groupe « Arc of Fire ». -Dimanche 28 juin à 13 h : Tournoi de crible. -Mercredi 1er juillet de 11 h à 17 h : Fête du Canada, grande fête familiale pour souligner le 95e anniversaire de la Légion d'Aylmer et le 100e anniversaire de la Légion royale canadienne incluant : lever du drapeau à 11 h; BBQ toute la journée; groupe de musique « One Night Stand » à 13 h avec danse extérieure; marché artisanal de 11 h à 16 h; démonstration de sculpture à la tronçonneuse. Zone pour enfants avec structure gonflable, maquillage, bricolage, invité spécial et plus! Le 1er juillet, c'est à la Légion d'Aylmer que ça se passe! Tous sont bienvenus! 59, rue Bancroft à Aylmer. Infos ou questions? Écrivez-nous à Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION -Friday, June 5 at 7 p.m.: Patio Night with singer-songwriter Jason Coyle. -Tuesday, June 9, from 10 a.m. to noon: "Let's Break Social Isolation" – Coffee morning, coffee, tea, and sweetness offered complimentary. -Friday, June 12 at 7 p.m.: Strings & Spirits on the patio with Karen Butt. -Saturday, June 13 at 1 p.m.: Euchre Tournament. -Saturday, June 13 at 8 p.m.: Karaoke Party. -Saturday, June 27 at 8 p.m.: Rock Party live music by Arc of Fire. -Sunday, June 28 at 1 p.m.: Cribbage Tournament. -Wednesday, July 1, from 11 a.m. to 5 p.m.: Canada Day! A large family celebration marking the 95th anniversary of the Aylmer Legion and the 100th anniversary of the Royal Canadian Legion, including: 11 a.m. flag raising; All-day BBQ; 1 p.m. Live music by "One Night Stand"; outdoor dancing; 11 a.m. to 4 p.m. arts & crafts market; chainsaw carving demonstration. Kids' zone with bouncy castle, face painting, crafts, special guest, and more! It's all happening at the Aylmer Legion on July 1st! All are welcome! 59 Bancroft street in Aylmer. For information or questions, email us at: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître

les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

ST. MARK'S CHURCH, 160 RUE PRINCIPALE. GIANT GARAGE SALE, Saturday, June 6, from 8 a.m. to 2 p.m. Indoor/outdoor. Rain or shine – household items, jewellery, books, toys, electronics, sports items, home-baked goods, etc.

ÉGLISE ST. MARK, 160, RUE PRINCIPALE. VENTE DE GARAGE GÉANTE, le samedi 6 juin, de 8 h à 14 h. Intérieur/extérieur. Beau temps, mauvais temps – articles ménagers, bijoux, livres, jouets, articles électroniques, articles de sport, desserts faits maison, etc.

VENTE DE PLANTES DE JARDIN. Pour une sélection intéressante de plantes et divers outils de jardinage, venez à la 25e vente de plantes de l'Association du patrimoine d'Aylmer, le samedi 6 juin de 9 h à 13 h à l'Ancienne chapelle méthodiste, 495, chemin d'Aylmer (entrée rue du Golf), Gatineau. Paiement en espèces ou paiement sans contact uniquement, SVP!

GARDEN PLANT SALE. For a great selection of plants and various gardening implements, come to the Aylmer Heritage Association's 25th plant sale on Saturday, June 6, from 9 a.m. to 1 p.m. at the Old Methodist Chapel, 495 Aylmer Road (entrance on Golf Street), Gatineau. Cash or Tap to Pay only, please!

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
 SERVICE DIRECTORY

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
 SALLE DE BAIN | BATHROOM
 FOYER | FIREPLACE
 BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
 Comptoirboileau@gmail.com
 620, Auguste-Mondoux, Gatineau
 RBQ 5853-8848-01

Annoncez votre
ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!

Advertise your
BUSINESS AND SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements
 For more information
819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA
BIENVENUE
 YOUR CHURCHES
WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

†††

ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.

†††

UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL : Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. Samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.

†††

ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMER (QC) Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY. Parish website: stmarkchurch@bellnet.ca. 160 rue Principale. Knights of Columbus Council 15678.

BULLETINAYLMER.COM

**RECHERCHÉ/
WANTED**

BUYING VINTAGE & ANTIQUE. Fishing lures & reels, world coins, CAN & U.S. dishes, crystal, jewelry, brooches, bracelets, (gold broken items, single earrings), wrist watches and pocket watches, Christmas ornaments, tin toys and electric trains. Ray: 819-669-5690.

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com

SERVICES

ABATTAGE BERGERON TREE SERVICE MARTIN CLEMENT. Abattage, élagage, dessouchage, déboisement, taille de haies. Estimation gratuite et rapide. Faites confiance à un expert! clementmartin649@gmail.com ou 819-576-5667.

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com.

SERVICES

MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES? Fenêtres, portes-patio. Réparation rapide, service local. Appelez ou envoyez un texto : 819-801-4448.

RIPPED SCREENS? Windows, patio doors. Fast repair, local service. Call or text: 819-801-4448.

**SOINS PERSONNELS
/PERSONAL CARE**

DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

**SOINS PERSONNELS
/PERSONAL CARE**

DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

**SOUTIEN SANTÉ
MENTALE/MENTAL
HEALTH SUPPORT**

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRES Contact : 819-557-0789, aupres.ca.



In Loving Memory
Rafael Jose Redondo
Oct. 5, 1963-March 25, 2026
Memorial Service
June 24, 2026, 11 am
By Father John & With Choir
St Mark's Church, Aylmer, Gatineau
Get together after service where we
Grew up at 46 Lord Aylmer Blvd
Call Juanita 561-315-4529
To confirm your presence!

BULLETINAYLMER.COM



Ronald A. Loyer
1937-2026

C'est avec une profonde tristesse que nous vous annonçons le décès de Ronald Loyer, survenu le 22 mai 2026.

Il était le fils de feu Noël Loyer et de feu Azilda Ayotte. Il fut précédé par ses épouses, Estelle Dubeau et Helen Weber, son fils Richard, ses sœurs Madeleine et Claudette, ainsi que son frère Marcel.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Christine (Marc Copping), Linda, Brian et Terry; ses petits-enfants : Justin, Tina-Marie, Merrick et Laura; ainsi que ses cinq arrière-petits-enfants. Il laisse également dans le deuil son frère Lucien et sa sœur Constance.

Connu de plusieurs sous le nom de « Killer Loyer » durant sa carrière dans le monde de la lutte, Ronald a marqué sa communauté par sa générosité, son implication et sa personnalité rassembleuse. Il a été reconnu par la Historical Society et a contribué au Sym Museum ainsi qu'au patrimoine d'Aylmer. Dans les années 1970, Ronald a consacré beaucoup de son temps à l'église baptiste d'Aylmer, où il s'est impliqué avec dévouement auprès de sa communauté. Toujours prêt à tendre la main, il aimait aider les autres de toutes les façons possibles. Que ce soit pour aider un voisin à couper des arbres, tondre le gazon, entretenir un terrain ou accomplir de petits travaux, Ronald répondait toujours présent. Sa générosité, sa bonté et sa disponibilité resteront gravées dans la mémoire de tous ceux qui l'ont connu. Ronald aimait également la lecture, le jardinage et nourrir les petits suisses, des plaisirs simples qui reflétaient bien sa nature calme, attentionnée et bienveillante.

En sa mémoire, un service aura lieu le mardi 9 juin 2026 à 11 h, à l'église St. Andrew's Presbyterian Church, située au 1, chemin Eardley, Gatineau (Québec) J9H 7V5.

La famille recevra les condoléances à compter de 10 h.



Terry Wayne Varney
1939-2026

It is with great sadness that we announce the passing of Terry Wayne Varney on May 21, 2026 in Wakefield, QC, after a long struggle with cancer. Born November 16, 1939 in Windsor Mills QC, eldest son of the late Kenneth and Iris Varney. Terry grew up riding and loving horses with his younger brother Alan and sister Nela. He went on to attend the School of Veterinary Medicine at the University of Montreal in St. Hyacinthe, QC, where he met and married

the other love of his life, Muriel M. Belanger (1938-2017).

Upon graduation in January 1964, Terry moved to Aylmer, QC, where he was one of only four veterinarians practicing large animal medicine and surgery in the whole Ottawa Valley at that time. Terry left practice briefly in 1966 to recover from a rabid cat bite, then he returned to the University of Montreal to teach equine medicine and surgery. In 1968, Terry returned to practice in Aylmer, where he dedicated 54 years of his life caring for the animals of his community. When not working or watching his kids play sports, Terry could be found at a horse or dog show with Muriel, or out on the water fishing. Throughout his long and exciting career, Terry cared for thousands of animals and their families, and generously shared his time, knowledge, and experience with any colleague in need.

He is survived by his sister Nela, three sons Jonathan, Gregory (Jane), and Justin (Julia), grandchildren Jacob (Yu), Vivienne, Charlotte, Graeme, and Katherine, and great-grandson Yoan.

According to Terry's wishes, there will be no memorial service.

His family would like to thank all the amazing caregivers who did so much for Terry during his final years.

In lieu of flowers, please consider donating to the charity of your choice in Terry's memory.

Online condolences may be made via www.cfo.coop

Bulletin
D'AYLMER

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



Remembering Hughie Scott (1940-2026)

Continued from page 10

THE CROWD WAS IN STITCHES AS A SMILING HUGHIE REAPPEARED.

Monique then went on to BBQ him. She told about the coming home at early hours of the morning, or, of not coming home until the next day if a show was far away. Looking directly at him, she then reminded him of that winter night when she wanted to take the truck into town when he was out entertaining. Hughie had probably anticipated that. When she reached the garage, she saw that Hughie had plowed a pile of snow six feet high against the garage door.

Hughie was a keen Elvis Presley fan who, with other local musicians, was at Elvis's show when he came to Ottawa. That night, with camera in hand, Hughie was snapping photos. There was only one film remaining in the camera and, as Hughie stood to shoot that photo, the guy in front of him stood up. That fellow's back was the last photo on the film. That chap was Poppa Joe Brown, of the Family Brown.

During his professional years, Hugh Scott recorded four albums and 13 singles with Rodeo Records. He also recorded his hit, "Feed the Fire, Starve the Flame" at Fireside Studios in Nashville.

Left to mourn his passing are his wife Marie and stepson Pete, his daughter Judy, former wife Monique and son Joe (Lisa).

5^E BARON
MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open

12-8pm Wed-Sat &

12-7pm Sun

OUVERT

Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN

Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com



Chevaliers de Colomb

CONSEIL 5281
AYLMER

LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes

Stationnement inclus

Parfait pour réception

avec repas

Bar inclus

OUVERT

Jeudi

15h00 à 18h00

Vendredi

15h00 à 18h00

APPELEZ

819-684-5552

ou

réservez en ligne

www.cddecaylmer.ca

78, rue Principale

Aylmer



Filliale n° 33
Aylmer

ÉVÉNEMENTS MUSICAUX

5 JUIN À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« JASON COYLE »

12 JUIN À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« KAREN BUTT »

13 JUIN À 20H

KARAOKÉ

27 JUIN À 20H

« ARC OF FIRE »

1 JUILLET À 13H

« ONE NIGHT STAND »

3 JUILLET À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« SEANN MEDICINA »

10 JUILLET À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« SONNY & BRIAN »

17 JUILLET À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« MARC (RABBIT) &
DONNA »

18 JUILLET À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« CHRIS ALLABY »

24 JUILLET À 19H

SOIRÉE PATIO
MUSIQUE ACOUSTIQUE
« THE CAVALIER SON »

25 JUILLET À 20H

KARAOKÉ

TOUS SONT
BIENVENUS(ES).
LÉGION D'AYLMER
59 BANCROFT,
AYLMER QC.

INFO.

AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



Live Music
& Events

JUIN/JUNE

1 JUIN

LINEDANCING CLASS
GOODWILL DANCERS
7PM - 9PM

10 JUIN

TRIVIA NIGHT
TRIVIA AVEC NOUS / TRIVIA WITH US
7:30PM - 9:30PM

13 JUIN

COUNTRY BULL NIGHT
8 PM : GOODWILL
DANCERS
10 PM : JEDTHEBULL

18 JUIN

OPEN MIC AT THE
CAFÉ
8PM - 10PM

21 JUIN

FATHER'S DAY
SPECIAL
12PM - LATE

24 JUIN

NICK COOPER
CLASSIQUES FRANÇAIS
6PM - 9PM

26 JUIN

SOLARIS
ELECTRONIC DANCE
WITH SAXOPHONE
7PM - 9PM

27 JUIN

UNO
SPANISH ROCK
9PM - LATE

ÉVÉNEMENT PAYANT
TICKETED EVENT

f @BRITISH

@BRITISHHOTEL

OPEN EVERYDAY
NOON TO MIDNIGHT

OUVERT TOUS LES JOURS
DE MIDI À TARD

RÉSERVATIONS



(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA
71 Rue Principale, Gatineau
(Secteur Aylmer)

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local
pour l'annoncer!

Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper
to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

MOTS CROISÉS

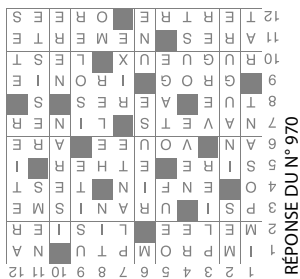
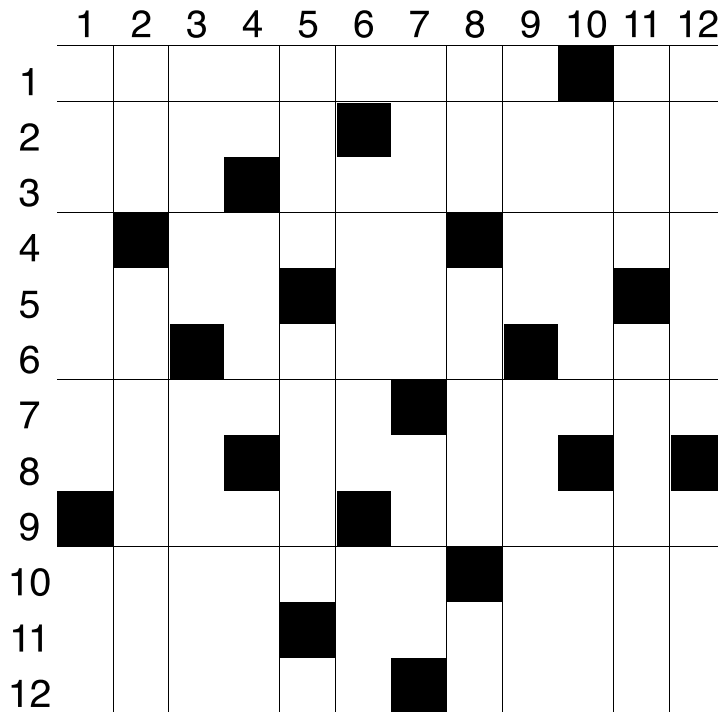
N° 970

HORIZONTALLEMENT

- Fait sur-le-champ — Sodium.
- Combat — Purin.
- Lettre grecque — Homosexualité masculine.
- En somme — Vérification.
- Titre que l'on donnait à un roi — Oxyde d'éthyle.
- Division du temps — Consacrée — Parcelle de terrain.
- Mauvais films — Cargo de ligne.
- Abattu — Ventilés.
- Rhum, eau sucrée et citron — Sarcasme.
- Rêche — Se jette de la nacelle.
- Dieu de la Guerre — Ver marin.
- Petite élévation de terre — Bords de bois.

VERTICALEMENT

- Considérable — Musqué ou palmiste.
- À moi — Marque le début de.
- Courber — Terrain planté d'arbres fruitiers.
- Après le do — De la neige en été — Hors d'ici!



RÉPONSE DU N° 970

- Corps organique produit par les oiseaux — Personne détenue illégalement.
- Oiseau palmipède — Donne la date.
- Face inférieure du pied — Échauffourée.
- Béquille — Appeler de loin — Molybdène.
- Qui est employé — Cantonner.
- Col des Alpes françaises — Arbre d'Afrique.
- Pâtés impériaux — Supporte sans faiblir.
- Pièce de charpente — Du verbe être.

HOROSCOPE

Semaine du 31 mai au 6 juin 2026



Alexandre Aubry

alexandre@norja.net
514 667-4803

alexandre.aubry.astrologue

Signes chanceux de la semaine : Poissons, Bélier et Taureau



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL) Une escapade estivale se dessine, mais les préparatifs exigent organisation et rigueur malgré un délai serré. Tout apprentissage sera bénéfique à votre progression. Votre vie sociale stimulera un mieux-être global : physique, émotionnel et spirituel.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI) Vos émotions seront vives, mais votre détermination vous permettra de dépasser les défis actuels. Un déménagement ou un changement professionnel vous rapprochera d'un rêve précieux. Sortir de votre zone de confort s'avérera nécessaire pour évoluer pleinement.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN) L'amour occupe vos pensées et suscite la réflexion. Certaines romances peuvent provoquer de l'anxiété, car elles nécessitent une forte implication. Vous prendrez le recul nécessaire pour envisager chaque implication et franchir les étapes importantes avec plus d'assurance.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET) Votre santé sera une priorité : un régime adapté contribuera à vos objectifs personnels. Vous envisagerez aussi une entreprise à domicile, mais patience et organisation sont incontournables avant d'en faire une source de revenus véritablement stable.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT) Votre estime personnelle connaîtra un bel essor, ce qui influencera positivement vos choix. Vos proches manifesteront reconnaissance et affection sincère, consolidant une meilleure perception de vous-même.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE) Votre attention se portera sur la famille. Pour apaiser les tensions avec un proche avec qui vous êtes en désaccord, il vous faudra de la distance et de la sérénité. Si un déménagement est prévu, l'inquiétude montera, mais la préparation adoucira considérablement l'anxiété.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE) Une préoccupation pourrait peser sur vos épaules, mais vous trouverez une oreille attentive. Vous parlerez avec franchise, exprimant vos émotions sans blesser. Une communication claire et harmonieuse vous guidera vers l'apaisement et une compréhension mutuelle.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE) Une réponse à vos difficultés, financières ou affectives, pourrait surgir soudainement, voire en rêve. Cette révélation offrira une meilleure perspective. Les événements s'aligneront progressivement, vous permettant de mieux comprendre et réorienter votre situation actuelle.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE) Vous réaliserez que l'inaction ne mène nulle part. Avec volonté, vous surmonterez vos appréhensions et avancerez résolument vers vos aspirations, transformant vos épreuves en opportunités enrichissantes.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER) Votre créativité et vos talents artistiques prendront une place croissante. Vous envisagerez même d'investir bénévolement vos énergies dans une cause importante. Vos intuitions s'aiguiseront, révélant de nouveaux dons inspirants, guidant votre chemin.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER) Un ménage de votre cercle d'amis s'imposera, car certains liens ne respectent pas vos valeurs. Éviter de prêter de l'argent préservera vos relations. La transparence et l'honnêteté permettront de bâtir des amitiés solides, durables et mutuellement enrichissantes.

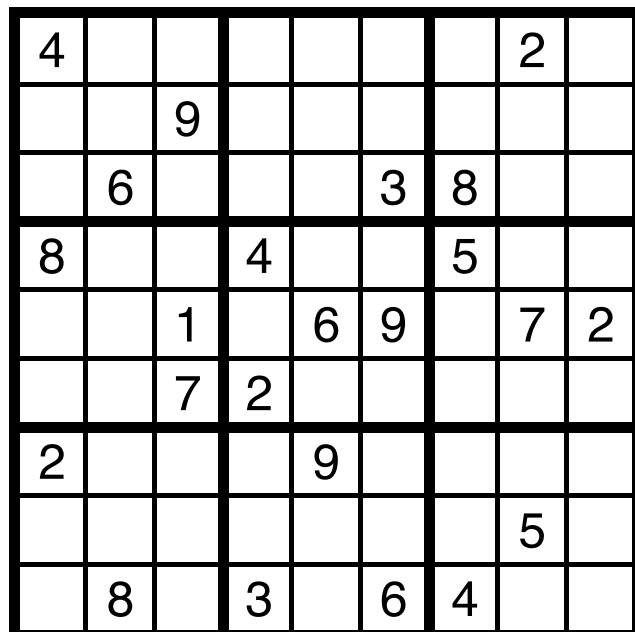


POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS) De nouvelles responsabilités gratifiantes vous parviendront au travail. Si vous cherchez un emploi, une offre prometteuse, avec de bonnes conditions, se présentera. Un ami fidèle saura vous soutenir dans vos démarches, ouvrant d'excellentes perspectives.

Sudoku

JEU | PUZZLE N° 1071

NIVEAU | LEVEL:
AVANCÉ | ADVANCED



Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

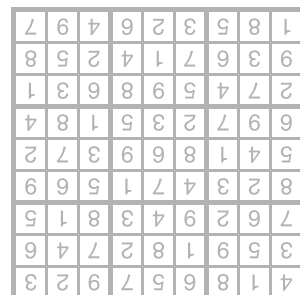
Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 1071





126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 4 AU 10 JUIN – JUNE 4 TO 10 SPECIALS

Rôti et Côtelettes de porc désossées
Boneless Roast & pork chops

2,49 \$
/LB
5,49/kg

Framboises
Raspberries

2,99 \$
CH.

2/4 \$
12X1

Tomates raisin chopine
Cherry tomatoes

Chou-fleur
Cauliflower

3,99 \$
CH.

Fromage tranchés
Maasdam ou/or Gouda
Landana
Sliced cheese

5,89 \$
CH.
150 g

Camembert
Canadien

2,79 \$
/100 g

2,99 \$
CH.

Bleuets
Blueberries

2,19 \$
/100 g

Dinde au four
Deli Gourmet
Baked turkey

Valio
Parmesan
Gran Regale

4,99 \$
CH.
180 g

Fromage rapé
Cracker Barrel
Grated Cheese

5,97 \$
CH.
320 g

7,99 \$
/100 g

Jambon
Forêt noire
Brandt
Black Forest ham

2,29 \$
/100 g

Capicollo
doux ou fort
Mastro
Mild or hot
Capicollo

2,22 \$
CH.
230-350 g

Dare
Pattes d'ours
Whippet

Sauce
St-Hubert

1,25 \$
CH.
398 ml

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.